



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Υπουργείο Πολιτισμού



ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΠΡΟΚΗΡΥΞΗΣ 03/2025

1. Αναθέτουσα Αρχή: Ελληνικό Ίδρυμα Βιβλίου και Πολιτισμού, Στρατηγού Καλάρη 50, 15452, Αθήνα, Τηλ: +30 2106776540, ΚΩΔΙΚΟΣ NUTS: EL303 Φαξ: +30 2106727201, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: <https://www.thessalonikibookfair.gr/>, email president@hfbc.gr. **2. Φύση της σύμβασης:** Η σύμβαση αφορά ανοικτό ηλεκτρονικό διαγωνισμό «κάτω των ορίων», σύμφωνα με τον Ν.4412/2016 όπως έχει τροποποιηθεί, σύμφωνα και με την τελευταία τροποποίηση από τον Ν. 4782/2021 (ΦΕΚ 376/Α) «Εκσυγχρονισμός, απλοποίηση και αναμόρφωση του ρυθμιστικού πλαισίου των δημοσίων συμβάσεων, ειδικότερες ρυθμίσεις προμηθειών στους τομείς της άμυνας και της ασφάλειας και άλλες διατάξεις για την ανάπτυξη, τις υποδομές και την υγεία» με κριτήριο κατακύρωσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει βέλτιστης σχέσης ποιότητας – τιμής για «ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗΣ 21ΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΒΙΒΛΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ». Το δημοπρατούμενο αντικείμενο διαιρείται σε τμήματα και συγκεκριμένα Τμήμα Α: ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ (CPV: 79540000-1), προϋπολογισμός με ΦΠΑ: 28.520,00 €. Τμήμα Β: ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΑΙΘΟΥΣΩΝ (CPV: 79932000-6), προϋπολογισμός με ΦΠΑ: 14.090,00 €. Συνολικός προϋπολογισμός 42.610,00 € συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ **3. Τόπος παροχής των υπηρεσιών:** Θεσσαλονίκη. ΚΩΔΙΚΟΣ NUTS: EL522. **4. Είδος και ποσότητα των υπηρεσιών:** Αντικείμενο της σύμβασης είναι οι η παροχή υπηρεσιών υποστήριξης της διοργάνωσης της 21ης Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης, 08 – 11 Μαΐου 2025. Τμήμα Α: Υπηρεσίες διερμηνείας. Προμήθεια, ενοικίαση και τοποθέτηση τριών booth με 100 συνοδευτικούς δέκτες/booth. Υπηρεσίες ταυτόχρονης διερμηνείας στις φυσικές και διαδικτυακές εκδηλώσεις που θα πραγματοποιηθούν κατά τη διάρκεια της 21ης ΔΕΒΘ. Τμήμα Β: Σχεδιασμός Αιθουσών. Αρχιτεκτονικός και χωροταξικός σχεδιασμός των 12 αιθουσών. **5. Η προσφορά που θα υποβάλουν οι οικονομικοί φορείς μπορεί να αφορά ένα ή περισσότερα τμήματα. 6. Δεν επιτρέπεται η υποβολή εναλλακτικών προσφορών. 7. Χρονοδιάγραμμα διάρκειας της σύμβασης:** από την υπογραφή της έως 31.05.2025. **8. Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή διεύθυνση διαδικτύου στην οποία θα υπάρχει ελεύθερη, πλήρης, άμεση και δωρεάν πρόσβαση στα έγγραφα της σύμβασης:** Η διακήρυξη με τα παραρτήματά της διατίθεται ηλεκτρονικά στο ΚΗΜΔΗΣ, στο ΕΣΗΔΗΣ (www.promitheus.gov.gr) και στην ιστοσελίδα της Αναθέτουσας Αρχής <https://www.thessalonikibookfair.gr/>. **9. Καταληκτική ημερομηνία υποβολής των ηλεκτρονικών προσφορών: 11.04.2025 ώρα 11:00.** Οι προσφορές υποβάλλονται στην ηλεκτρονική υποβολή στο ΕΣΗΔΗΣ (διαδικτυακή πύλη www.promitheus.gov.gr). Έως την ημέρα και ώρα αποσφράγισης των προσφορών προσκομίζονται με ευθύνη του οικονομικού φορέα στην αναθέτουσα αρχή, σε έντυπη μορφή και σε κλειστό-ούς φάκελο-ους, στον οποίο αναγράφεται ο αποστολέας και ως παραλήπτης η Επιτροπή Διαγωνισμού του παρόντος διαγωνισμού, τα στοιχεία της ηλεκτρονικής προσφοράς του, τα οποία απαιτείται να προσκομισθούν σε πρωτότυπη μορφή (βλ. αναλυτική διακήρυξη). **10. Γλώσσα:** Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια μπορούν να υποβάλλονται στα αγγλικά. **11. Ημερομηνία και ώρα ηλεκτρονικής αποσφράγισης των προσφορών: 11.04.2025 και ώρα 13:00 μ.μ.** Οι διαγωνιζόμενοι θα έχουν πρόσβαση στους φακέλους των προσφορών μέσω του ΕΣΗΔΗΣ, μετά την επικύρωση της αξιολόγησής τους από σχετική απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής. **12. Απαιτούμενες εγγυήσεις:** Εγγυητική συμμετοχής για το Τμήμα Α 460,00 € και για

Ψηφιακή Βεβαίωση Εγγράφου



Μπορείτε να ελέγξετε την ισχύ του εγγράφου
σκανάροντας το QR code ή εισάγοντας τον κωδικό
στο docs.gov.gr/validate

το Τμήμα Β 220,00 €. Εγγυητική καλής εκτέλεσης 4% επί της εκτιμώμενης αξίας της σύμβασης ή του τμήματος αυτής, μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ. Εγγυητική προκαταβολής, σε περίπτωση λήψης, για ποσό ίσο με αυτό της προκαταβολής. **13. Βασικοί όροι χρηματοδότησης και πληρωμής:** Η πληρωμή του αναδόχου θα πραγματοποιηθεί με ένα από τους πιο κάτω τρόπους: α) Το 100% της συμβατικής αξίας μετά την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών. β) Με τη χορήγηση έντοκης προκαταβολής μέχρι ποσοστού 20% της συμβατικής αξίας χωρίς Φ.Π.Α. και την καταβολή του υπολοίπου μετά την οριστική παραλαβή των υπηρεσιών. Το έργο έχει ενταχθεί στο ΕΣΠΑ 2021-2027 στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα Κεντρικής Μακεδονίας, το οποίο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης – ΕΤΠΑ) και από Εθνικούς Πόρους μέσω του ΠΔΕ. **14. Δικαιούμενοι συμμετοχής και ελάχιστοι όροι οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει να πληροί ο οικονομικός φορέας στον οποίο ανατίθεται η σύμβαση.** Δικαίωμα συμμετοχής στη διαδικασία σύναψης της παρούσας σύμβασης έχουν φυσικά ή νομικά πρόσωπα και, σε περίπτωση ενώσεων οικονομικών φορέων, τα μέλη αυτών, που είναι εγκατεστημένα σε: α) κράτος-μέλος της Ένωσης, β) κράτος-μέλος του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (Ε.Ο.Χ.), γ) τρίτες χώρες που έχουν υπογράψει και κυρώσει τη ΣΔΣ, στο βαθμό που η υπό ανάθεση δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τα Παραρτήματα 1, 2, 4 και 5 και τις γενικές σημειώσεις του σχετικού με την Ένωση Προσαρτήματος Ι της ως άνω Συμφωνίας, καθώς και δ) σε τρίτες χώρες που δεν εμπίπτουν στην περίπτωση γ' της παρούσας παραγράφου και έχουν συνάψει διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες με την Ένωση σε θέματα διαδικασιών ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων. Στο βαθμό που καλύπτονται από τα Παραρτήματα 1, 2, 4, 5 6 και 7 και τις γενικές σημειώσεις του σχετικού με την Ένωση Προσαρτήματος Ι της ΣΔΣ, καθώς και τις λοιπές διεθνείς συμφωνίες από τις οποίες δεσμεύεται η Ένωση, οι αναθέτουσες αρχές επιφυλάσσουν για τα έργα, τα αγαθά, τις υπηρεσίες και τους οικονομικούς φορείς των χωρών που έχουν υπογράψει τις εν λόγω συμφωνίες μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με αυτήν που επιφυλάσσουν για τα έργα, τα αγαθά, τις υπηρεσίες και τους οικονομικούς φορείς της Ένωσης. **Καταλληλότητα άσκησης επαγγελματικής δραστηριότητας:** Οι εγκατεστημένοι στην Ελλάδα οικονομικοί φορείς πρέπει να ασκούν επαγγελματική δραστηριότητα συναφή με το αντικείμενο των προς παροχή προμηθειών και υπηρεσιών. Οι οικονομικοί φορείς που εδρεύουν στην ελληνική επικράτεια πρέπει να είναι πιστοποιημένοι σύμφωνα με το πρότυπο ISO 9001:2015. Σε περίπτωση ενώσεων οικονομικών φορέων, οι ανωτέρω πιστοποιήσεις θα πρέπει να καλύπτονται από ένα τουλάχιστον μέλος της ένωσης. **Οικονομική και χρηματοοικονομική ικανότητα:** Οι διαγωνιζόμενοι οφείλουν να διαθέτουν μέσο γενικό ετήσιο κύκλο εργασιών κατά τα έτη 2022, 2023 και 2024 ή, αν η έναρξη της δραστηριότητάς τους είναι πιο πρόσφατη, για όσο διάστημα δραστηριοποιούνται, τουλάχιστον το 200% του προϋπολογισμού του τμήματος ή των τμημάτων του διαγωνισμού για τα οποία υποβάλουν προσφορά, μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ. **Τεχνική ικανότητα:** Οι διαγωνιζόμενοι απαιτείται: α) Εντός των τελευταίων τριών ετών πριν την καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών, να έχουν ολοκληρώσει τουλάχιστον μια σύμβαση παροχής υπηρεσιών, η οποία: για το Τμήμα Α: να αφορά στην υποστήριξη της διερμηνείας εκδηλώσεων διεθνούς εμβέλειας, για το Τμήμα Β: να αφορά στον αρχιτεκτονικό σχεδιασμό εκδηλώσεων διεθνούς εμβέλειας. β) Επίσης, και προκειμένου να ανταποκριθούν αμέσως στις απαιτήσεις της σύμβασης, να έχουν συγκροτήσει ομάδα έργου στην οποία να περιλαμβάνονται: Για το Τμήμα Α: Υπεύθυνος Διερμηνείας, πτυχιούχος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, με 10ετή αποδεδειγμένη εμπειρία στο συντονισμό διερμηνείας πολιτιστικών εκδηλώσεων. Επισημαίνεται ότι οι διερμηνείς που θα χρησιμοποιήσει ο ανάδοχος για την υλοποίηση της σύμβασης θα πρέπει να είναι πιστοποιημένοι για παράλληλη διερμηνεία στις ζητούμενες γλώσσες και να είναι διαπιστευμένα μέλη των ΣΥΔΙΣΕ & ΠΕΜ με τουλάχιστον 3ετή εμπειρία. Τα δικαιολογητικά που θα τεκμηριώνουν την ικανοποίηση της παραπάνω απαίτησης θα προσκομισθούν κατά την υλοποίηση της σύμβασης. Για το Τμήμα Β: Αρχιτέκτονας με τουλάχιστον 10ετή αποδεδειγμένη εμπειρία στον σχεδιασμό και διαμόρφωση πολιτιστικών εκθεσιακών χώρων. **15. Νομική μορφή την οποία θα πρέπει να περιβληθεί η ένωση οικονομικών φορέων, εφόσον της ανατεθεί η σύμβαση:** Οι ενώσεις οικονομικών φορέων, συμπεριλαμβανομένων και των προσωρινών συμπράξεων, δεν απαιτείται να περιβληθούν συγκεκριμένη νομική μορφή για την υποβολή προσφοράς. Στις περιπτώσεις υποβολής προσφοράς από ένωση οικονομικών φορέων, όλα τα μέλη της ευθύνονται έναντι της αναθέτουσας αρχής αλληλέγγυα και εις ολόκληρον. **16. Χρονικό διάστημα κατά το οποίο ο προσφέρων δεσμεύεται από την προσφορά του:** Πέντε μήνες από την επόμενη της διενέργειας του διαγωνισμού. **17. Κριτήριο ανάθεσης της σύμβασης:** Πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει βέλτιστης σχέσης ποιότητας – τιμής. **18. Διαδικασίες προσφυγής:** Διαφορές που αναφύονται από πράξεις ή παραλείψεις, διέπονται από τις διατάξεις του Βιβλίου ΙV (άρθρα 345 έως 374) του ν. 4412/2016 και από το π.δ. 39/2017 (Α' 64) «Κανονισμός εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών ενώπιον της Ενιαίας Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων». **19. Αιτήματα διευκρίνισων:** Οι ενδιαφερόμενοι οικονομικοί φορείς, θα πρέπει να υποβάλουν έως τέσσερις ημέρες πριν την καταληκτική ημερομηνία υποβολής των προσφορών, το αργότερο, τυχόν απορίες και

Ψηφιακή Βεβαίωση Εγγράφου

Μπορείτε να ελέγξετε την ισχύ του εγγράφου
σκανάροντας το QR code ή εισάγοντας τον κωδικό
στο docs.gov.gr/validate



ερωτήματα σχετικά με τους όρους του Διαγωνισμού, αφού εγγραφούν στο Ε.Σ.Η.Δ.Η.Σ., μέσω του Συστήματος, το δε ηλεκτρονικό αρχείο με το κείμενο των ερωτημάτων θα είναι ψηφιακά υπογεγραμμένο.

Ψηφιακή Βεβαίωση Εγγράφου

Μπορείτε να ελέγξετε την ισχύ του εγγράφου
σκανάροντας το QR code ή εισάγοντας τον κωδικό
στο docs.gov.gr/validate



Κωδικός εγγράφου: LoFj1tj_7VVSQ6iE78Qe3Q

: 3/3

Υπογραφή:
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΠΑΚΟΥΝΑΚΗΣ
Πατρώνυμο: ΑΝΔΡΕΑΣ
ΑΦΜ: 016460730
Ημ. Υπογραφής: 26/03/2025 15:19:43